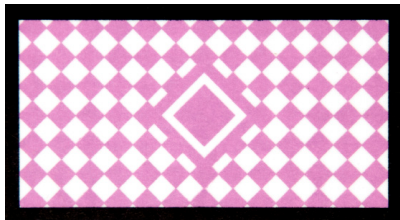
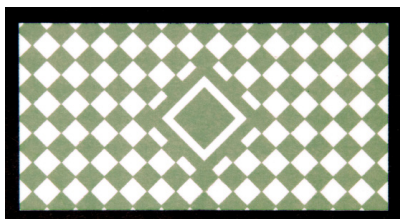


INTERPRETATION IMAGES

1



2



3



This is one example of a fail

ENGLISH

Indications for Use

The Geringe Assured Bowie-Dick Test Card is used for daily monitoring of pre-vacuum steam sterilizers operating at 134°C. The stated values 134°C for 3.5 minutes are valid for laboratory test cycles as specified and required by the indicator standard EN ISO 11140-4. A true hospital Bowie-Dick test cycle, as specified by EN 285, is different from the EN ISO 11140-4 test cycle and is required to mirror the routine hospital sterilizer cycle. To override differences between indicator test cycle and hospital Bowie-Dick test cycles, EN 285 allows variation of the plateau period. Consequently, Geringe Bowie-Dick cycles are designed with a plateau period less than 3.5 minutes for equivalency with both standards. This Geringe Assured product is tested and verified to have equivalent and approved performance at both EN ISO 11140-4 subatmospheric and trans-atmospheric test cycles and Geringe Bowie-Dick cycles as specified by EN 285.

Instructions for Use

1. Run a warm up cycle to properly heat the sterilizer and the holder.
2. Place the test card into the reusable holder with the indicator ink pattern facing up.
3. Place the test card and holder on the bottom rack of the sterilizer approximately 10 cm above the drain.
4. Run a Bowie-Dick test cycle as specified by the sterilizer manufacturer. Note: A short dry time of 2 to 5 minutes will not affect the test.

Interpretation

1. Remove the holder from the sterilizer as soon as the cycle has finished. Caution: the holder may still be hot and should be handled with care.
2. Remove the indicator card from the holder.
3. If the sterilizer is functioning properly, the indicator graphic will show a color change from purple to a uniform green throughout the entire indicator image.
4. When excessive residual air or non-condensable gases are present (major failure), the indicator will not be a uniform green color but remain purple in the center or a shade of gray. This may require a sterilizer service call.
5. A brown or non-uniform green color may indicate problems with steam conditions in the sterilizer chamber other than non-condensable gases or residual air.

Color Change

- 1 Unprocessed
- 2 Pass
- 3 Fail (Any presence of purple indicates a fail)

Storage

Store at normal room temperature 10°–38°C and 10–60% Relative Humidity. Protect from moisture and excess humidity.

Expiry Date

The expiry date is printed on the product packaging. Do not use after the expiration date on the product packaging.

Interfering Substances or Conditions

There are no known interfering substances or conditions that could affect the intended use of the indicator or adversely affect the indicator performance.

Release of Toxic Substances

The indicator releases no known toxic substances in sufficient quantities to cause either a health hazard, or a hazard to the intended properties of the product being sterilized before, during or after the sterilization process.

Declaration of Conformity

The Geringe Assured Bowie-Dick Test Card conforms to ISO 11140-4 and EN ISO 11140-1 Type 2 Indicators for use in specific tests.

ESPAÑOL

Indicaciones de uso

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card es apto para la supervisión diaria de esterilizadores a vapor con prevacío que funcionan a 134 °C. Los valores indicados de 134 °C durante 3,5 minutos son válidos para ciclos de pruebas de laboratorio según se especifica y requiere en la norma sobre indicadores EN ISO 11140-4. Un verdadero ciclo de prueba Bowie-Dick hospitalario, tal y como se especifica en la norma EN 285, es diferente del ciclo de prueba de la norma EN ISO 11140-4 y es necesario reflejar el ciclo de esterilización hospitalario rutinario. Para eliminar las diferencias entre un ciclo de prueba de indicador y los ciclos de prueba Bowie-Dick hospitalarios, la norma EN 285 permite variaciones del período de meseta. Por consiguiente, los ciclos Geringe Bowie-Dick se diseñan con un período de meseta inferior a 3,5 minutos para lograr la equivalencia con las dos normas. Este producto Geringe Assured se ha probado y comprobado para que tenga un rendimiento equivalente y aprobado tanto en los ciclos de prueba transatmosféricos y subatmosféricos EN ISO 11140-4, como en los ciclos Geringe Bowie-Dick especificados en la norma EN 285.

Instrucciones De Uso

1. Ejecute un ciclo de calentamiento para que el esterilizador y el soporte obtengan la temperatura adecuada.
2. Coloque la tarjeta de prueba dentro del soporte reutilizable con el patrón indicador de tinta hacia arriba.
3. Coloque la tarjeta de prueba y el soporte en el soporte inferior del esterilizador, a unos 10 cm por encima del desagüe.
4. Aplique un ciclo de prueba Bowie-Dick siguiendo las indicaciones del fabricante del esterilizador. Nota: Un tiempo de secado corto de entre 2 y 5 minutos no afectará a la prueba.

Interpretación

1. Retire el soporte del esterilizador tan pronto como finalice el ciclo. Atención: puede que el soporte todavía esté caliente y debe manipularse con cuidado.
2. Retire la tarjeta indicadora del soporte.
3. Si el esterilizador está funcionando correctamente, el gráfico del indicador mostrará un cambio de color, de violeta a verde uniforme, en toda la imagen del indicador.
4. Si hay aire residual excesivo o gases no condensables (fallo grave), el indicador no tendrá un color verde uniforme, sino que seguirá siendo violeta o gris en el centro. Ello puede requerir una llamada a la asistencia técnica del esterilizador.
5. Un color marrón o verde no uniforme puede indicar problemas con el estado del vapor de la cámara del esterilizador diferentes a los gases no condensables o el aire residual.

Cambio De Color

- 1 Sin procesar
- 2 Correcto
- 3 Incorrecto (cualquier presencia de violeta indica un fallo)

Almacenamiento

Almacenar a una temperatura ambiente normal de 10–38°C y con una humedad relativa del 10–60%. Proteger de la humedad ligera o excesiva.

Fecha De Caducidad

La fecha de caducidad está impresa en el embalaje del producto. No utilice el producto tras la fecha de caducidad indicada en el envase.

Sustancias De Interferencia O Condiciones

No se conoce ningún estado o sustancia que pueda afectar al uso previsto del indicador o que pueda interferir en su rendimiento.

Liberación De Sustancias Tóxicas

El indicador no libera ningún tipo de sustancia tóxica conocida en cantidades suficientes para suponer un peligro para la salud o para las propiedades previstas del producto esterilizado, tanto antes como durante o después del proceso de esterilización.

Declaración De Conformidad

El Geringe Assured Bowie-Dick Test Card cumple con la norma ISO 11140-4 y EN ISO 11140-1 de tipo 2 para indicadores utilizados en pruebas específicas.

日本語

適用

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card は、134°C で稼働する事前真空処理された蒸気滅菌器を日常的にモニタリングするためのテストパックです。記載されている値 134°C、3.5 分間は、インジケータの標準 EN ISO 11140-4 で指定された要件に準じて、ラボでのテストサイクルで有効です。EN 285 で指定されている実際の病院用 Bowie-Dick テストサイクルは、EN ISO 11140-4 テストサイクルとは異なり、ルーチンの病院での滅菌サイクルを反映する必要があります。インジケータのテストサイクルと病院用 Bowie-Dick Test サイクルの違いを上書きするために、EN 285 では停滞期間のばらつきを認めています。このため、Geringe Bowie-Dick サイクルは両方の標準における等価性のために、3.5 分間未満の停滞期間を盛り込んで設計されています。この Geringe Assured 製品は、EN ISO 11140-4 準大気圧とトランス大気圧のテストサイクル、および EN 285 で規定されている Geringe Bowie-Dick サイクルのどちらのテストサイクルでも同等の認められた性能を発揮することがテストにより検証済みです。

使用上の注意

1. 準備サイクルを運転して、滅菌器とホルダーを適切に加熱します。
2. インジケータインクパターンを上に向けた状態で、再利用可能なホルダーへテストカードを設置します。
3. 排水口の約 10 cm 上にある滅菌器の底部の棚に、テストパックとホルダーを置きます。
4. 滅菌器のメーカーによって指定されているとおり、Bowie-Dick テストサイクルを実行します。注意: 乾燥時間を 2 分から 5 分に短くしてもテストに影響はありません。

見方

1. サイクルが終了したらすぐに滅菌器からホルダーを取り出します。注意: ホルダーは高温になっている可能性があります。そのため、取扱いに注意してください。
2. インジケータカードをホルダーから外します。
3. 滅菌器が正常に機能している場合、インジケータグラフィックの画像全体にわたって、色が紫から黒へ均一に変化します。
4. 残留空気や非凝縮性気体が多量にある場合 (重要な失敗)、インジケータの色は均一な緑にはならず、中央が紫または薄いグレーになります。この場合、滅菌器の修理が必要になることがあります。
5. 茶色または均一でない緑は、非凝縮性気体や残留空気以外に、滅菌器チャンバー内の蒸気の状態に関する問題がある可能性を示します。

色の変化

- 1 未処理
- 2 合格
- 3 不合格 (何らかの紫があれば不合格)

保管

室温 10°–38°C、相対湿度 10–60% で保管します。水分や過度の湿度から保護してください。

有効期限

有効期限は製品パッケージに記載されています。製品パッケージに記載された有効期限以降は使用しないでください。

妨害物質または条件

インジケータの使用に影響したり、性能に悪影響する既知の妨害物質や条件はありません。

毒物の放出

インジケータは、滅菌処理の途中あるいは滅菌後に、健康に害を及ぼしたり滅菌する対象の意図した特性に害となるような量の既知の毒物を放出することはありません。

適合宣言

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card は、ISO 11140-4 と EN ISO 11140-1 Type 2 インジケータに準拠しており、指定テストで使用できます。

FRANÇAIS

Application

La carte de test Bowie-Dick Geringe Assured est destinée à la surveillance quotidienne des autoclaves avec prévidue fonctionnant à 134 °C. Les valeurs annoncées de 134 °C pour 3,5 minutes sont valables pour des cycles d'essais en laboratoire suivant les spécifications et exigences de la norme EN ISO 11140-4 relative aux indicateurs. Un véritable cycle d'essais Bowie-Dick en hôpital selon les spécifications de la norme EN 285 diffère du cycle d'essais selon la norme EN ISO 11140-4 et doit coïncider avec le cycle de routine des stérilisateur hospitaliers. Pour outrepasser les différences entre le cycle d'essais indicateurs et les cycles d'essais Bowie-Dick en hôpital, la norme EN 285 autorise des variations sur la période en plateau. Par conséquent, les cycles du produit Geringe Bowie-Dick sont conçus avec une période en plateau inférieure à 3,5 minutes pour garantir l'équivalence avec les deux normes. Ce produit Geringe Assured a été testé et vérifié pour fournir des performances équivalentes et approuvées à la fois dans les cycles d'essais sub-atmosphériques et trans-atmosphériques selon la norme EN ISO 11140-4 et dans les cycles Geringe Bowie-Dick tels que spécifiés par la norme EN 285.

Instructions d'utilisation

1. Exécutez un cycle de chauffage pour chauffer correctement le stérilisateur et le support.
2. Placez la carte de test dans le support réutilisable, schéma indicateur à l'encre dirigé vers le haut.
3. Placez la carte de test et le support sur le chariot inférieur du stérilisateur à environ 10 cm au-dessus de l'évacuation.
4. Exécutez un cycle de test Bowie-Dick, tel que spécifié par le fabricant du stérilisateur. Remarque : Une courte durée de séchage de 2 à 5 minutes n'affectera pas le test.

Interprétation

1. Retirez le support du stérilisateur dès la fin du cycle. Attention : le support peut être chaud et doit être manipulé avec précaution.
2. Retirez la carte de l'indicateur du support.
3. Si le stérilisateur fonctionne correctement, le graphique de l'indicateur montre un changement de couleur du violet au vert uniforme sur l'ensemble de l'image de l'indicateur.
4. S'il reste un excès d'air résiduel ou de gaz non condensables (défaillance majeure), l'indicateur ne sera pas d'une couleur vert uniforme mais restera violet au centre ou gris. Cela peut nécessiter une intervention sur le stérilisateur.
5. Une couleur marron ou vert non uniforme peut indiquer des problèmes de conditions de vapeur dans la chambre de stérilisation autres que des gaz non condensables ou de l'air résiduel.

Changement de Couleur

- 1 Non traité
- 2 satisfaisant
- 3 Non satisfaisant (toute présence de violet indique un résultat non satisfaisant)

Conservation

Conservé le produit à une température ambiante normale de 10 à 38 °C et à une humidité relative de 10 à 60%. Protéger contre l'humidité excessive.

Date d'expiration

La date d'expiration est indiquée sur l'emballage du produit. Ne pas utiliser le produit au-delà de la date d'expiration mentionnée sur l'emballage.

Substances ou Conditions Interférantes

Aucune substance et condition interférentes connues n'affectent l'utilisation prévue de l'indicateur et ne perturbent la performance de l'indicateur.

Émission de Substances Toxiques

L'indicateur n'émet aucune substance toxique connue en quantités suffisantes pour causer un danger pour la santé ou pour altérer les propriétés attendues du produit stérilisé avant, pendant ou après le procédé de stérilisation.

Déclaration de Conformité

Le geringe assured bowie-dick Test Card est conforme à la norme iso 11140-4 et en iso 11140-1- indicateurs utilisés dans des tests spécifiques de taper 2.

DEUTSCH

Indikationen für den Gebrauch

Die Geringe Assured Bowie-Dick Test Card dient zur täglichen Überwachung von Vorvakuum-Dampfsterilisatoren, die bei 134°C sterilisieren. Die Vorgabewerte 134 °C für 3,5 Minuten gelten für Labor-Testzyklen gemäß Indikatorstandard EN ISO 11140-4. Ein echter Bowie-Dick-Testzyklus (gemäß EN 285) unterscheidet sich vom Testzyklus gemäß EN ISO 11140-4 und muss dem routinemäßigen Krankenhaussterilisationszyklus entsprechen. Zur Überbrückung der Unterschiede zwischen Indikator-Testzyklen und Krankenhaus-Bowie-Dick-Testzyklen gemäß EN 285 ist eine Änderung der Plateauphase möglich. Folglich weisen die Geringe Bowie-Dick-Zyklen eine Plateauphase von weniger als 3,5 Minuten auf und entsprechen so beiden Standards. Dieses Geringe Assured-Produkt wurde geprüft und es wurde nachgewiesen, dass es sowohl in subatmosphärischen und transatmosphärischen Testzyklen gemäß EN ISO 11140-4 sowie in Geringe Bowie-Dick-Zyklen gemäß EN 285 dieselbe und bewährte Leistung aufweist.

Gebrauchsanweisung

1. Aufwärmzyklus durchführen, um den Sterilisator angemessen aufzuheizen.
2. Die Testkarte in den wiederverwendbaren Halter einlegen, wobei das Farbmuster nach oben zeigt.
3. Die Testkarte und den Halter auf dem unteren Rack des Sterilisators ca. 10 cm über dem Abfluss platzieren.
4. Einen Bowie-Dick-Testzyklus wie vom Hersteller des Sterilisators angegeben durchführen. Hinweis: Eine kurze Trocknungsdauer von 2 bis 5 Minuten hat keinen Einfluss auf den Test.

Interpretation

1. Nach Abschluss des Zyklus den Halter umgehend aus dem Sterilisator nehmen. Vorsicht: Der Halter kann noch heiß sein und muss daher mit Vorsicht gehandhabt werden.
2. Die Indikatorkarte aus dem Halter entfernen.
3. Bei einem ordnungsgemäß funktionierenden Sterilisator zeigt die Indikatorgrafik auf dem ganzen Indikatorbild einen einheitlichen Farbumschlag von Lila zu Grün an.
4. Ist eine übermäßige Menge an Restluft oder nicht kondensierbarer Gase vorhanden (schwerer Fehler), zeigt die Indikatorgrafik keine einheitlich grüne Farbe an, sondern bleibt in der Mitte lila oder hellgrau. Möglicherweise muss eine Wartung angefordert werden.
5. Eine braune oder nicht-einheitlich grüne Färbung kann ein Hinweis auf Probleme mit den Dampfbedingungen in der Sterilisationskammer sein oder auf andere Gase als nicht kondensierbarer Gase und Restluft.

Farbumschlag

- 1 Nicht verarbeitet
- 2 bestanden
- 3 Nicht bestanden (lila bedeutet „nicht bestanden“)

Lagerung

Bei normaler Raumtemperatur (10–38°C) und 10–60% relativer Luftfeuchtigkeit lagern. Vor nasse und übermäßiger Luftfeuchtigkeit schützen.

Verfallsdatum

Das Verfallsdatum ist auf der Produktverpackung aufgedruckt. Nicht nach dem auf der Produktverpackung aufgedruckten Verfallsdatum verwenden.

Störstoffe bzw. Ungünstige Bedingungen

Es sind keinerlei Stoffe oder Bedingungen bekannt, die den Verwendungszweck des Indikators beeinträchtigen oder die Indikatorleistung auf sonstige Weise beeinflussen könnten.

Freisetzung von Giftstoffen

Es sind keine giftstoffe bekannt, die vom indikator während oder nach der sterilisation in mengen freigesetzt werden, die für eine gesundheitsgefährdung bzw. eine gefährdung der eigenschaften des zu sterilisierenden produkts ausreichend sind.

Konformitätserklärung

Das geringe assured bowie-dick Test Card erfüllt die Anforderungen von ISO 11140-4 und EN ISO 11140-1 Typ 2 Indikatoren für die Verwendung in spezifischen Tests.

ITALIANO

Indicazioni d'uso

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card viene utilizzato per il monitoraggio quotidiano di autoclavi pre-vuoto a vapore a 134°C. I valori nominali di 134°C per 3,5 minuti sono validi per cicli di test in laboratorio secondo quanto specificato e richiesto dallo standard EN ISO 11140-4 per gli indicatori. Un vero ciclo di test Bowie-Dick ospedaliero, come da standard EN 285, è diverso dal ciclo di test EN ISO 11140-4 ed è necessario per rispettare il ciclo di sterilizzazione ospedaliero di routine. Per compensare le differenze tra il ciclo di test dell'indicatore e i cicli di test Bowie-Dick ospedalieri, lo standard EN 285 consente una variazione del periodo di plateau. Di conseguenza, i cicli Bowie-Dick Geringe sono progettati con un periodo di plateau inferiore ai 3,5 minuti per l'equivalenza a entrambi gli standard. Questo prodotto Geringe Assured è testato e verificato per avere prestazioni equivalenti e approvate sia nei cicli di test subatmosferici e transatmosferici secondo lo standard EN ISO 11140-4 che nei cicli Bowie-Dick Geringe secondo quanto specificato dallo standard EN 285.

Istruzioni per l'uso

1. Eseguire un ciclo di riscaldamento per riscaldare adeguatamente l'autoclave e l'holder.
2. Collocare la scheda del test nell'holder riutilizzabile con lo schema a inchiostro dell'indicatore rivolto verso l'alto.
3. Collocare scheda del test e holder sul ripiano inferiore dell'autoclave circa 10 cm sopra lo scarico.
4. Eseguire un test di Bowie-Dick secondo le istruzioni del produttore dell'autoclave. Nota: Un breve periodo di asciugatura, da 2 a 5 minuti, non compromette il test.

Interpretazione

1. Estrarre l'holder dall'autoclave non appena il ciclo è terminato. Attenzione: l'holder potrebbe essere ancora caldo e va pertanto maneggiato con cura.
2. Rimuovere la scheda indicatrice dall'holder.
3. Se l'autoclave funziona correttamente, il grafico dell'indicatore mostra un cambio di colore da viola a verde uniforme sull'intera immagine.
4. Quando è presente un eccesso di aria residua o di gas non condensabili (caso più significativo), l'indicatore non sarà di un colore verde uniforme, ma rimarrà viola al centro o di una tonalità di grigio. Ciò può richiedere un intervento di assistenza per l'autoclave.
5. Un colore marrone o verde non uniforme può indicare problemi legati alle condizioni del vapore nella camera dell'autoclave diversi dalla presenza di gas non condensabili o di aria residua.

Cambiamento di Colore

- 1 Ciclo non riuscito
- 2 riuscito
- 3 Non riuscito (eventuale presenza di viola indica un risultato negativo)

Immazzamento

Conservare a normale temperatura ambiente tra 10°C e 38°C con umidità relativa tra 10 e 60%. Proteggere da umidità eccessiva e da condensa.

Data di Scadenza

La data di scadenza è stampata sulla confezione. Non utilizzare oltre la data di scadenza stampata sulla confezione.

Sostanze o Condizioni Causa di Interferenze

Non sono note sostanze o condizioni che possano interferire con l'uso previsto dell'indicatore o influire negativamente sulle sue prestazioni.

Rilascio di Sostanze Tossiche

L'indicatore non rilascia sostanze tossiche note in quantità tali da causare rischi per la salute o rischi per le proprietà previste del prodotto sottoposto a sterilizzazione prima, durante o dopo tale processo.

Dichiarazione di Conformità

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card è conforme allo standard ISO 11140-4 e EN ISO 11140-1 tipo 2, Indicatori per l'utilizzo in test specifici.

日本語

適用

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card は、134°C で稼働する事前真空処理された蒸気滅菌器を日常的にモニタリングするためのテストパックです。記載されている値 134°C、3.5 分間は、インジケータの標準 EN ISO 11140-4 で指定された要件に準じて、ラボでのテストサイクルで有効です。EN 285 で指定されている実際の病院用 Bowie-Dick テストサイクルは、EN ISO 11140-4 テストサイクルとは異なり、ルーチンの病院での滅菌サイクルを反映する必要があります。インジケータのテストサイクルと病院用 Bowie-Dick Test サイクルの違いを上書きするために、EN 285 では停滞期間のばらつきを認めています。このため、Geringe Bowie-Dick サイクルは両方の標準における等価性のために、3.5 分間未満の停滞期間を盛り込んで設計されています。この Geringe Assured 製品は、EN ISO 11140-4 準大気圧とトランス大気圧のテストサイクル、および EN 285 で規定されている Geringe Bowie-Dick サイクルのどちらのテストサイクルでも同等の認められた性能を発揮することがテストにより検証済みです。

使用上の注意

1. 準備サイクルを運転して、滅菌器とホルダーを適切に加熱します。
2. インジケータインクパターンを上に向けた状態で、再利用可能なホルダーへテストカードを設置します。
3. 排水口の約 10 cm 上にある滅菌器の底部の棚に、テストパックとホルダーを置きます。
4. 滅菌器のメーカーによって指定されているとおり、Bowie-Dick テストサイクルを実行します。注意: 乾燥時間を 2 分から 5 分に短くしてもテストに影響はありません。

見方

1. サイクルが終了したらすぐに滅菌器からホルダーを取り出します。注意: ホルダーは高温になっている可能性があります。そのため、取扱いに注意してください。
2. インジケータカードをホルダーから外します。
3. 滅菌器が正常に機能している場合、インジケータグラフィックの画像全体にわたって、色が紫から黒へ均一に変化します。
4. 残留空気や非凝縮性気体が多量にある場合 (重要な失敗)、インジケータの色は均一な緑にはならず、中央が紫または薄いグレーになります。この場合、滅菌器の修理が必要になることがあります。
5. 茶色または均一でない緑は、非凝縮性気体や残留空気以外に、滅菌器チャンバー内の蒸気の状態に関する問題がある可能性を示します。

色の変化

- 1 未処理
- 2 合格
- 3 不合格 (何らかの紫があれば不合格)

保管

室温 10°–38°C、相対湿度 10–60% で保管します。水分や過度の湿度から保護してください。

有効期限

有効期限は製品パッケージに記載されています。製品パッケージに記載された有効期限以降は使用しないでください。

妨害物質または条件

インジケータの使用に影響したり、性能に悪影響する既知の妨害物質や条件はありません。

毒物の放出

インジケータは、滅菌処理の途中あるいは滅菌後に、健康に害を及ぼしたり滅菌する対象の意図した特性に害となるような量の既知の毒物を放出することはありません。

適合宣言

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card は、ISO 11140-4 と EN ISO 11140-1 Type 2 インジケータに準拠しており、指定テストで使用できます。

SVENSKA

Bruksanvisning

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card används för daglig övervakning av ångautoklaver med förvakuum som körs vid 134 °C. De angivna värdena 134 °C och 3,5 minuter gäller för laboratorietestcykler enligt specifikation och krav i indikatorstandard ISO 11140-4. En Bowie-Dick-testcykel för sjukhus som följer specifikationerna i EN 285 skiljer sig från den testcykel som anges i ISO 11140-4 och måste återspegla rutincykeln hos en sjukhusångautoklav. För att förbigå skillnaderna mellan indikatorcykler och Bowie-Dick-testcykler för sjukhus tillåter EN 285-standarderna att platttiden varierar. Följaktligen är Geringes Bowie-Dick-testcykler utformade med en platttid på mindre än 3,5 minuter för att de ska följa båda standarderna. Denna Geringe Assured-produkt är testad och kontrollerad för ett likvärdigt och godkänt resultat vad gäller både subatmosfäriska och transatmosfäriska testcykler i ISO 11140-4 och Geringe Bowie-Dick-cykler så som de definieras i EN 285.

Användningsanvisningar

1. Kör en uppvärmningscykel för att värma upp autoklaven och hållaren ordentligt.
2. Placera testkortet i den återanvändningsbara hållaren med indikatorbläckmönstret vänt uppåt.
3. Placera hållaren med testkortet på nedersta hyllan cirka 10 cm ovanför autoklavens avlopp.
4. Kör en Bowie-Dick-testcykel enligt autoklavtillverkarens anvisningar. OBS! En kort torkning på 2 till 5 minuter påverkar inte testningen.

Förklaring

1. Ta ut hållaren ur autoklaven så fort cykeln avslutats. Varning: hållaren kan fortfarande vara varm och bör hanteras med försiktighet.
2. Ta bort indikatorkortet från hållaren.
3. Om autoklaven fungerar korrekt visar indikatorgrafiken en färgförändring från lila till enhetligt grönt över hela bilden på indikatorn.
4. När det förekommer alltför stor mängd restluft eller icke kondenserbara gaser (större felaktighet) antas indikatorn inte en enhetlig grönt färg utan förblir lila eller blir graktigt i mitten. I detta fall kan autoklaven behöva service.
5. En brun eller icke-enhetlig grönt färg kan tyda på andra typer av problem med ångmiljön i autoklavens kammar än icke kondenserbara gaser eller restluft.

Ändrad färg

- 1 Oberarbetad
- 2 Godkänt
- 3 Ej godkänt (förekomst av lila färg indikerar ett icke godkänt resultat)

INSTRUCTIONS FOR USE

Geringe Assured

Bowie-Dick Test Card 134°C

PORTUGUÊS

Indicações de uso

O Geringe Assured Bowie-Dick Test Card é usado no monitoramento diário de esterilizadores a vapor com pré-vácuo que operam a 134°C. Os valores especificados de 134°C para 3,5 minutos são válidos para ciclos de teste em laboratório, conforme especificado e exigido pela norma de indicadores EN ISO 11140-4. Um verdadeiro ciclo de teste Bowie-Dick hospitalar, conforme especificado na norma EN 285, é diferente do ciclo de teste da norma EN ISO 11140-4, e é necessário para espelhar o ciclo de esterilização de rotina hospitalar. Para contornar as diferenças entre o ciclo de teste de indicadores e os ciclos de teste Bowie-Dick hospitalares, a norma EN 285 permite variações no período do patamar. Em consequência, os ciclos Bowie-Dick da Geringe foram concebidos com um período de patamar inferior a 3,5 minutos para permitir equivalência com ambas as normas. Este produto Geringe Assured foi testado e apresenta um desempenho verificado e aprovado equivalente aos ciclos de teste subatmosféricos e transatmosféricos segundo a norma EN ISO 11140-4 e ciclos Geringe Bowie-Dick conforme especificados na norma EN 285.

Instruções de Uso

- Execute um ciclo de aquecimento para aquecer adequadamente o esterilizador e o suporte.
- Coloque o cartão de teste no suporte reutilizável com o padrão de tinta identificadora virado para cima.
- Coloque o cartão de teste e o suporte no rack inferior do esterilizador aproximadamente 10 cm acima do escoamento.
- Execute um ciclo de teste Bowie-Dick conforme especificado pelo fabricante do esterilizador. Observação: Um curto tempo de secagem de 2 a 5 minutos não afetará o teste.

Interpretação

- Retire o suporte do esterilizador assim que o ciclo terminar. Cuidado: se o suporte ainda estiver quente, manuseie-o com cuidado.
- Remova o cartão indicador do suporte.
- Se o esterilizador estiver funcionando adequadamente, o gráfico indicador apresentará uma alteração de cor de roxo a verde uniforme em toda a imagem indicadora.
- Na presença de excesso de ar residual ou gases não condensáveis (falha principal), a cor do indicador não será verde uniforme, mas permanecerá roxa no centro ou na tonalidade cinza, podendo ser necessário ligar para o serviço de manutenção do esterilizador.
- Uma coloração castanho ou verde não uniforme pode indicar problema nas condições do vapor na câmara do esterilizador que não seja de gases não condensáveis ou ar residual.

Mudança de Cor

1 Não processado 2 passou 3 Falhou (qualquer presença de roxo indica uma falha na esterilização)

Armazenamento

Armazene à temperatura ambiente normal de 10° a 38° C e 10 a 60% de umidade relativa. Proteja da umidade excessiva.

Validade

A data de validade encontra-se impressa na embalagem do produto. Não use depois da data de validade indicada na embalagem do produto.

Interferência de Substâncias ou Condições

Não são conhecidas interferências de substâncias ou condições que possam afetar o uso previsto do indicador ou afetar adversamente o desempenho do indicador.

Liberação de Substâncias Tóxicas

O indicador não libera substâncias tóxicas conhecidas em quantidade suficiente que possa causar risco para a saúde ou risco para as propriedades pretendidas do produto sendo esterilizado antes, durante ou depois do processo de esterilização.

Declaração de Conformidade

Geringe Assured Bowie-Dick Test Test Card atende à norma ISO 11140-4 e EN ISO 11140-1 Tipo 2 Indicadores para uso em testes específicos.

DANSK

Indikatorer

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card benyttes til daglig overvågning af dampautoklaver med forvakuum, som arbejder ved 134°C. De anførte værdier134°C i 3,5 minutter, er gældende for laboratorietestprocesser i henhold til specifikationer og krav i indikatorstandarden EN ISO 11140-4. En ægte hospitals-Bowie-Dick-testproces iht. specifikationerne i EN 285 er forskellig fra EN ISO 11140-4-testprocessen og skal afspjelde den rutinemæssige hospitalsautoklaveproces. Med henblik på udligning af forskellene på indikortestprocessen og hospitaIs-Bowie-Dick-processer tillader EN 285 variation af plateauperioden. Derfor er Geringes Bowie-Dick-processer udformet med plateau-perioder på mindre end 3,5 minutter, så de bevarer ækvivalens i forhold til begge standarder. Dette Geringe Assured-produkt er afprøvet og har dokumenteret ækvivalent og godkendt ydeevne ved både EN ISO 11140-4 undertryksbaserede testprocesser og transatmosfæriske testprocesser samt Geringe Bowie-Dick-processer som specificeret i EN 285.

Brugsanvisning

- Kør en opvarmningsproces for at opvarme autoklaven og holderen korrekt.
- Anbring testkortet i den genanvendelige holder med indikatorens blækmonster vendt opad.
- Anbring testkortet og holderen på autoklavens nederste hylde ca. 10 cm over afløbet.
- Kør et Bowie-Dick-testprogram iht. autoklaveproducentens specifikation. Bemærk: En kort tørretid på 2 til 5 minutter vil ikke påvirke testen.

Tolkning

- Fjern holderen fra autoklaven, så snart processen er gennemført. OBS: Holderen kan fortsat være varm og skal håndteres med forsigtighed.
- Fjern indikortkortet fra holderen.
- Hvis autoklaven fungerer korrekt, vil indikatorgrafikken have skiftet farve fra lilla til en ensartet grøn farve over hele indikortmønsteret.
- Hvis der er for meget restluft eller ikke-kondenserbare gasser til stede (alvorlig fejl), vil indikatoren ikke have en ensartet grøn farve, men forblive lilla i midten eller have en gråtone. Dette kan kræve, at der udføres service på autoklaven.
- En brun eller uensartet grøn farve kan være et tegn på problemer med dampforholdene i autoklavekammeret ud over ikke-kondenserbare gasser eller restluft.

Farveændring

1 Ubehandlet 2 bestået 3 Ikke-bestået (enhver tilstedeværelse af lilla indikerer ikke-bestået)

Opbevaring

Opbevares ved normal stuetemperatur 10°-38°c og 10-60% relativ luftfugtighed. Skal beskyttes mod fugt og høj luftfugtighed.

Udløbsdato

Udløbsdatoen er trykt på produktemballagen. Må ikke benyttes efter udløbsdatoen, der er trykt på produktemballagen.

Interfererende Stoffer eller Betingelser

Der er ingen kendte interfererende stoffer eller betingelser, der kan påvirke den tilsigtede anvendelse af indikatorer eller påvirke indikatorens ydeevne negativt.

Frigivelse af Giftige Stoffer

Indikatoren frigiver ingen kendte giftige stoffer i mængder, der er tilstrækkelige til at udgøre en sundhedsfare eller en fare for det steriliserede produkts tilsigtede egenskaber før, under eller efter steriliseringsprocessen.

Oversensstemmelseserklæring

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card stemmer overens med ISO 11140-4 og EN ISO 11140-1 type 2 Indikatorer til brug i specifikke tests.

NEDERLANDS

Indicaties voor gebruik

De Geringe Assured Bowie-Dick Test Card wordt gebruikt voor de dagelijkse controle van prevacuüm-stoomsterilisatoren die bij 134°C werken. De genoemde waarden 134 °C gedurende 3,5 minuut zijn geldig voor laboratoriumtestcycli zoals gespecificeerd in en vereist door de norm voor indicatoren EN ISO 11140-4. Een echte Bowie-Dick-ziekenhuistestcyclus conform EN 285 wijkt af van de testcyclus conform EN ISO 11140-4 en is noodzakelijk om de gangbare sterilisatiecyclus in ziekenhuizen te weerspiegelen. Om verschillen tussen indicatortestcycli en Bowie-Dick-testcycli in ziekenhuizen op te heffen, staat EN 285 verschillen in de sterilisatiefase toe. Daarom zijn Geringe Bowie-Dick-cycli ontworpen met een sterilisatiefase van minder dan 3,5 minuut, zodat ze aan beide normen kunnen voldoen. Dit Geringe Assured product is getest op en goedgekeurd voor het leveren van gelijkaardige en goedgekeurde prestaties voor zowel subatmosferische en transatmosferische testcycli conform EN ISO 11140-4 en als Geringe Bowie-Dick-cycli conform EN 285.

Gebruiksaanwijzingen

- Voer een opwarmingscyclus uit om de sterilisator en de houder goed te verwarmen.
- Plaats de testkaart in de herbruikbare houder met het inktpatroon naar boven gericht.
- Plaats de testkaart en houder op het onderste rek van de sterilisator, ongeveer 10 cm boven de afvoer.
- Laat een Bowie-Dick-testcyclus lopen als bepaald door de fabrikant van de sterilisator. Opmerking: Een korte droogtijd van 2 tot 5 minuten heeft geen invloed op de testuitslagen.

Interpretatie

- Verwijder de houder uit de sterilisator zodra de cyclus klaar is. Waarschuwing: de houder kan nog heet zijn en moet voorzichtig worden behandeld.
- Verwijder de indicatorkaart uit de houder.
- Als de sterilisator goed werkt, geeft de indicatorgrafiek een kleurverandering weer van paars naar uniform groen voor het volledige beeld van de indicator.
- Indien er veel restlucht of niet-condenseerbare gassen aanwezig zijn (volledige mislukking), wordt de indicator niet uniform groen maar blijft deze paars in het midden of houdt deze een grijzige tint. In dit geval heeft de sterilisator mogelijk onderhoud nodig.
- Een bruine of niet-uniforme groene kleur kan duiden op andere problemen met de stoomomstandigheden in de sterilisatiekamer dan niet-condenseerbare gassen of restlucht.

Kleurverandering

1Niet verwerkt 2Gelukt 3Mislukt (de aanwezigheid van paars duidt op onvoldoende sterilisatie)

Opslag

Bewaren bij een normale kamertemperatuur van 10-38° c en een relatieve vochtigheid van 10-60%. Beschermen tegen vocht en damp.

Houdbaarheidsdatum

De houdbaarheidsdatum staat op de verpakking van het product vermeld. Niet gebruiken nadat de houdbaarheidsdatum op de verpakking verstreken is.

Stoffen of Omstandigheden die de Werking Aantasten

Er zijn geen stoffen of omstandigheden bekend die de werking van de indicator of de resultaten hiervan negatief kunnen beïnvloeden.

Afgifte van Giftige Stoffen

Bij het gebruik van de indicator komen er tijdens of na het sterilisatieproces geen bekende giftige stoffen vrij in zodanige hoeveelheden dat deze enig gevaar voor de gezondheid of het gebruik van het te steriliseren product opleveren.

Verklaring van Overeenstemming

Het Geringe Assured Bowie-Dick Test Card voldoet aan ISO 11140-4 en EN ISO 11140-1, Type 2-indicatoren voor gebruik in specifieke tests.

SUOMI

Käyttökierinnät

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card -testikortti on tarkoitettu sellaisten esityhjiötä käyttävien höyrysterilointilaitteiden päivittäiseen seurantaan, jotka toimivat 134°C:n lämpötilassa. Ilmoitetut arvot (134°C, 3,5 minuuttia) koskevat indikaattoristandardissa EN ISO 11140-4 määritettyjä ja vaadittuja laboratoriotestijaksoja. Aito standardin EN 285 määritelmän mukainen sairaalan Bowie-Dick-testijaksu eroaa EN ISO 11140-4 -standardin mukaisesta testijaksosta, ja sitä pitää peilata sairaalan rutiinisterilointijaksoon. Indikaattoritestijakson ja sairaalan Bowie-Dick-testijakson erojen ohittamiseksi standardi EN 285 sallii vaihtelut tasannejaksoilla. Niinpä Geringe Bowie-Dick -jaksot on suunniteltu alle 3,5 minuutin tasanneajoille, jotta ne vastaisivat molempia standardeja. Tämä Geringe Assured -tuote on testattu, ja sillä on todettu vastaava ja sub- ja trans-atmosfäärisissä testijaksossa että standardin EN 285 mukaisissa Geringe Bowie-Dick -jaksossa.

Käyttöohjeet

- Aja lämmitysprosessi sterilointilaitteen ja pitimen lämmittämiseksi asianmukaisesti.
- Aseta testikortti uudelleen käytettävään pidikkeeseen niin, että indikaattorin mustekuvio on ylöspäin.
- Aseta testikortti pitimeen telineen aalosaan noin 10 cm viemärin yläpuolelle.
- Aja Bowie-Dick-testi sterilointilaitteen valmistajan ohjeiden mukaan. Huomaa: Lyhyt 2 - 5 minuutin kuivusaika ei vaikuta testiin.

Tulkinta

- Poista pidin sterilointilaitteesta heti jakson päätyttyä. Varoitus: pidin voi olla yhä kuuma, joten sitä on käsiteltävä varoen.
- Irrota indikaattorikortti pitimestä.
- Jos sterilointilaitte toimii normaalisti, indikaattorin grafiikassa näkyy värimuutos purppuranpunaista yhtenäiseen vihreään koko indikaattorin kuvan alueella.
- Jos jäännösilmaa tai kondensoitumattomia kaasuja on jäljellä (suuri virhe), indikaattori ei ole tasaisen vihreä, vaan keskeltä purppuranpunainen tai harmaa. Jos näin tapahtuu, voi olla tarpeen soittaa huoltoon.
- Ruskea tai epäyhtenäinen vihreä väri saattaa merkitä ongelmia kammion höyryn olosuhteissa jäännösilman ja kondensoitumattomien kaasujen lisäksi.

Värinmuutos

1 Käsittelemätön 2 hyväksytty 3 Hylätty (jos kortissa on yhtään purppuranpunaista)

Säilytys

Säilytä huoneenlämpötilassa (+10 ... +38°C) suhteellisen kosteuden ollessa 10 - 60%. Suojaa kosteudelta tai liialliselta kosteudelta.

Viimeinen Käyttöpäivä

Viimeinen käyttöpäivä on painettu tuotepakkaukseen. Älä käytä tuotetta pakkaukseen painetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Häiritsevä Aineet tai Olosuhteet

Tiedossa ei ole häiritseviä aineita tai olosuhteita, jotka voisivat vaikuttaa indikaattorin aiottuun käyttöön tai häitä indikaattorin toimintaa.

Myrkyllisten Aineiden Vapautuminen

Indikaattori ei vapauta mitään tunnettua myrkyllisiä aineita niin suuria määriä, että niistä aiheutuisi terveysriski tai vaara steriloitavan tuotteen aiotuille ominaisuuksille ennen sterilointiprosessia, sen aikana tai jälkeen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card -testipakkaus on ISO 11140-4:ja EN ISO 11140-1-standardin type 2 Erytysisissä testeissä käytettävät indikaattorit mukainen.

简体中文

用途

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card 专用于在 134° C 下运行的预真空蒸汽灭菌器的日常监测。指定值为在 134° C 下灭菌 3.5 分钟，这对于实验室测试循环有效，符合指示卡标准 EN ISO 11140-4 的规定和要求。真正的医院 Bowie-Dick 测试循环在 EN 285 中进=行规定，该循环与 EN ISO 11140-4 测试循环不同，是反映常规医院灭菌器循环所必需的。为了弥补指示卡测试循环和医院 Bowie-Dick 测试循环之间的差异，EN 285 允许设定不同的灭菌时间。结果是，Geringe Bowie-Dick 循环的灭菌时间小于 3.5 分钟，以使两个标准相当。此款 Geringe Assured 产品经过测试和验证，在 EN ISO 11140-4 跨大气压和超大气压测试循环以及 EN 285 所规定的 Geringe Bowie-Dick 循环中的性能相当且经过认证。

使用指南

- 运行预热循环以正确对灭菌器和支架加热。
- 将测试卡放在可重复使用的支架中，指示墨水图案向上。
- 将测试卡和支架放在灭菌器底部托架上高出排水口约 10 cm 处。
- 按灭菌器制造商说明运行 BD 测试循环。注意：短暂的 2 至 5 分钟烘干时间不会影响试纸。

说明

- 完成循环后，立即从灭菌器中取出支架。注意：支架可能仍然很热，处理时应小心。
- 从支架中取出指示卡。
- 如果灭菌器功能正常，整张指示卡图形将均匀地从紫色变为绿色。
- 当残余空气或非冷凝性气体过多（主要故障）时，指示卡将不会变为均匀的绿色，而是中间保留紫色或深浅不同的灰色。这可能需要致电灭菌器维修人员。
- 棕色或不均匀的绿色可能指示灭菌腔内的蒸汽条件存在非冷凝性气体或残余空气以外的其他问题。

颜色变化

1 未处理

2 通过

3 失败（显现紫色表示失败）

储存
在正常室温 10° -38° C 及相对湿度 10-60% 的条件下储存。避免受潮和湿度过大。

失效日期

失效日期请见产品包装。请勿在产品包装上标识的失效日期之后使用。

干扰物或干扰条件

没有已知会影响指示卡使用，或对指示卡性能具有负面影响的干扰物或干扰条件。

有毒物质释放

该指示卡在灭菌过程之前、之中或之后不会释放任何已知的足够量的有毒物质，不会危害健康，也不会损害正在灭菌的产品的预期属性。

合規聲明

Geringe Assured Bowie-Dick Test Card 符合 ISO 11140-4 和 EN ISO 11140-1 Type 2 Indicator 标准，可用于特定测试。

РУССКИЙ

Показания к применению

Тестовая карта Боуи-Дика Geringe Assured Bow-ie-Dick Test Card применяется для ежедневного контроля предвакуумных паровых стерилизаторов, работающих при 134 °С. Заявленные значения 134 °С на 3,5 минуты относятся к лабораторным циклам тестирования, которые указаны и требуются согласно положениям стандарта на индикаторы EN ISO 11140-4. Реальный больничный тест Боуи-Дика, описанный в стандарте EN 285, отличается от цикла, описанного в стандарте EN ISO 11140-4, и он должен отражать повседневный больничный цикл стерилизации. Для преодоления различий между тестовым циклом индикатора и больничными циклами Боуи-Дика в стандарте EN 285 допускаются вариации времени плато. Следовательно, циклы Боуи-Дика компании Geringe разработаны с периодом плато менее 3,5 минут, чтобы обеспечить равную применимость для обоих стандартов. Настоящий продукт Geringe Assured прошел тестирование и проверку, и имеет эквивалентную и подтвержденную эффективность как в субатмосферных и трансатмосферных циклах, соответствующих стандарту EN ISO 11140-4, так и в циклах Боуи-Дика по Geringe, соответствующих стандарту EN 285.

Руководство по Применению

- Запустите цикл прогрева, чтобы нагреть стерилизатор и держатель до нужной температуры.
- Установите тестовую карту в держатель многократного применения так, чтобы индикаторный слой был направлен вверх.
- Поместите тестовую карту и держатель на нижнюю полку стерилизатора приблизительно в 10 см над сливным отверстием.
- Запустите цикл теста Боуи-Дика в соответствии с инструкциями производителя стерилизатора. Примечание. Короткий цикл сушки (от 2 до 5 минут) не повлияет на результаты теста.

Интерпретация

- После окончания тестового цикла извлеките держатель из стерилизатора. Внимание! Держатель может сильно нагреться. Обращайтесь с осторожностью.
- Извлеките индикаторную карту из держателя.
- Если стерилизатор функционирует должным образом, на индикаторе будет видно изменение цвета от пурпурного к равномерному зеленому по всей поверхности картинки индикатора.
- При наличии избытка остаточного воздуха или неконденсируемых газов (серьезная ошибка) цвет индикатора не будет равномерно зеленым, но останется красным по центру или появится оттенок серого. В этом случае может потребоваться обращение в сервисную службу.
- Коричневый или неравномерный зеленый цвет может указывать на проблемы с состоянием пара в камере стерилизатора, не связанные с неконденсируемыми газами или остаточным воздухом.

Изменение Цвета

1 Цвет до применения (исходный цвет) 2 Тест пройден 3 тест не пройден (присутствие фиолетового цвета указывает на ошибку)

Хранение
Хранить при нормальной температуре помещения от 10 до 38° c и относительной влажности от 10 до 60%. Не хранить в условиях избыточной влажности и защищать от попадания влаги.

Дата Окончания Срока Годности

Дата окончания срока годности указана на упаковке продукта. Запрещается эксплуатация после окончания срока годности, указанного на упаковке продукта.

Вещества или Условия, Влияющие на Результаты Теста

Не обнаружено веществ или условий, которые могут повлиять на целевое использование индикатора или неблагоприятно сказаться на эффективности его применения.

Выделение Токсичных Веществ

До, во время или после стерилизации индикатор не выделяет известных токсичных веществ в количествах, которые могут представлять опасность для здоровья или свойств продукта, подвергающегося стерилизации.

Заявление о Соответствии

Набор для тестов Боуи-Дика Geringe Check Bowie-Dick Test Card соответствует требованиям, предъявляемым к индикаторам ISO 11140-4 и EN ISO 11140-1. Плато 2, предназначенным для использования в специфических тестах.

POLSKI

Przeznaczenie

Geringe Assured Karta Testowa Bowiego-Dicka służy do codziennego monitorowania sterylizatorów ze wstępna próżnią działających w temp. 134°C. Wartości ustalone 134°C przez 3,5 minuty mają zastosowanie do laboratoryjnych cykli testowych, jak jest to określone i wymagane w normie. EN ISO 11140-4. Prawdziwy, szpitalny cykl testowy Bowiego-Dicka, określony w normą EN 285, różni się od cyklu testowego określonego w normie EN ISO 11140-4, i powinien odzwierciedlać rutynowy, szpitalny cykl sterylizacji. Aby zniwelować różnice między cyklem opisanym w normie EN ISO 11140-4 a cyklem szpitalnym Bowiego-Dicka, EN 285 pozwala na różnicowanie okresu plateau. W konsekwencji, cykle Geringe Bowiego-Dicka są ustawione z okresem plateau krótszym niż 3,5 minut, w celu zapewnienia równej zgodności z obydwoma normami. Ten produkt Geringe Assured został przetestowany i zweryfikowany pod kątem równoważnych, zatwierdzonych parametrów zarówno przy cyklach testowych opisyanych w normie EN ISO 11140-4 z podciśnieniem i ciśnieniem atmosferycznym, jak i przy cyklach Geringe Bowiego-Dicka określonych w normie EN 285.

Instrukcja użycia

- Przeprowadzić jeden cykl sterylizacji z pustą komorą i umieszczonym w niej uchwyty, aby ograniczyć komorę jak i uchwyt.
- Umieścić kartę testową w uchwycie do wielokrotnego użytku z substancją wskaźnikową skierowaną do góry.
- Umieścić kartę testową na uchwycie na dolnej półce sterylizatora około 10 cm nad odpływem.
- Wykonać cykl testowy Bowiego-Dicka zgodnie z instrukcją producenta sterylizatora. Uwaga: Krótki czas suszenia od 2 do 5 minut nie wpłynie na wynik testu.

Interpretacja

- Wyjąć uchwyt ze sterylizatora, go jak tylko cykl się zakończy. Uwaga: Uchwyt może być nadal gorący, i przy przenoszeniu należy zachować ostrożność.
- Wyjąć kartę wskaźnikową z uchwytu.
- Jeśli sterylizator funkcjonuje prawidłowo, substancja wskaźnikowa wykaże zmianę barwy z purpurowej na jednolicie zieloną na całym podłożu wskaźnika.
- Przy obecności powietrza i innych gazów nie ulegających skropleniu, (poważny błąd), wskaźnik nie będzie jednolicie zielony, ale pozostanie purpurowy w części środkowej, lub będzie miał odcień szarości. To może skutkować koniecznością wezwania serwisu do sterylizatora.
- Barwa brązowa lub niejednolicie zielona mogą wskazywać na problemy z warunkami pary w komorze sterylizatora, inne niż te związane z gazami nie ulegającymi skropleniu lub pozostałościami powietrza.

Zmiana barwy

1 Niepoddany sterylizacji 2 Sterylizacja zakończona powodzeniem 3 Sterylizacja zakończona niepowodzeniem (obecność koloru purpurowego oznacza niepowodzenie)

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej 10–38°C, przy 10–60% wilgotności względnej. Chronić przed nadmierną wilgocią.

Data ważności

Data ważności została nadrukowana na opakowaniu produktu. Nie używać po upływie daty ważności nadrukowanej na opakowaniu produktu.

Substancje zakłócające i warunki, jakich należy unikać
Nie są znane substancje zakłócające i warunki, które mogłyby mieć negatywny wpływ na użytkowanie wskaźnika, lub na jego parametry pracy.

Uwalnianie substancji toksycznych

Wskaźnik nie emituje żadnych znanych substancji toksycznych w ilościach mogących spowodować zagrożenie zdrowia, lub zagrożenie własności użytkownika produktu, który już został wcześniej wysterylizowany, jest w trakcie lub po sterylizacji.

Deklaracja zgodności

Geringe assured test card bowiego-dicka jest zgodny z iso 11140-4; wskaźniki do en iso 11140-1 typ 2 do określonych procedur badawczych.